

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 786 (2005 — 28095)

[C — 2006/33014]

**6. JUNI 2005 — Dekret über Maßnahmen im Unterrichtswesen 2005. — Erratum**

Im *Belgischem Staatsblatt* Nr. 279 vom 13. September 2005 wird auf Seite 39874 in der deutschen Fassung des vorerwähnten Dekretes Artikel 37 Absatz 1 Punkt 3 folgendermaßen gelesen:

«3. der Artikel 4, 8, 9, 10, 11, 14 sowie 35, die am Tage der Verabschiedung des vorliegenden Dekretes in Kraft treten.»

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 786 (2005 — 28095)

[C — 2006/33014]

**6 JUIN 2005. — Décret portant des mesures en matière d'enseignement 2005. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 279 du 13 septembre 2005, page 39874, article 37 alinéa 1 point 3 du décret susmentionné, il faut lire dans le texte allemand :

«3. der Artikel 4, 8, 9, 10, 11, 14 sowie 35, die am Tage der Verabschiedung des vorliegenden Dekretes in Kraft treten.»

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 786 (2005 — 28095)

[C — 2006/33014]

**6 JUNI 2005. — Decreet houdende maatregelen inzake onderwijs 2005. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 279 van 13 september 2005, blz. 39874, wordt artikel 37 lid 1 punt 3 van bovenvermeld decreet in de Duitse tekst als volgt gelezen :

«3. der Artikel 4, 8, 9, 10, 11, 14 sowie 35, die am Tage der Verabschiedung des vorliegenden Dekretes in Kraft treten.»

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 787

[C — 2006/33012]

**27. NOVEMBER 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, insbesondere Artikel 9.11;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 27. Juni 2002;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 30.9.2005;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6.10.2005;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet, damit in Ausführung des oben angeführten Dekretes vom 27. Juni 2005 die rechtliche Grundlage zur Zahlung einer Fahrtenschädigung und eines Sitzungsgeldes an die Verwaltungsratsmitglieder der autonomen Hochschule geschaffen wird;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1 - Abänderung**

Im Erlass der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtenschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird in Artikel 1 § 1 Absatz 2 ein fünfter Spiegelstrich mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«-autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft»